

**DR. BENJAMIN BRUCH**

Lektor für Keltologie  
Institut für Anglistik, Amerikanistik und Keltologie  
Vergleichende Indogermanische Sprachwissenschaft und Keltologie  
Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn  
Am Hof 3-5  
D-53113 Bonn  
GERMANY

*b.bruch@uni-bonn.de*  
*www.benjaminbruch.com*  
(+49) (0)228 73 7702

**PUBLICATIONS AND LECTURES**

**ARTICLES**

1. "An Analysis of Color Terms in the Vank<sup>h</sup> Subdialect of Karabagh." *Annual of Armenian Linguistics*, vol. 22-23 (2003), pp. 17-28.
2. "The Cornish Language in North America." *Journal of Celtic Language Learning*, vol. 9 (2004), pp. 24-43.
3. "Verse Structure and Musical Performance in *Bewnans Ke*." *Journal of the Royal Institution of Cornwall* (2006), pp. 57-66.
4. "Medieval Cornish Versification: An Overview." *Keltische Forschungen* 4 (2009), pp. 55-126.
5. "Word and Music in Middle Cornish Drama." *Ars Lyrica* 17 (2008 [2010]): *Ars Lyrica Celtica: In Memoriam Bernard Le Nail*, pp. 45-74.
6. (with Albert Bock) "Nucleus Length and Vocalic Alternation in Cornish Diphthongs." *Die Sprache*, Jubiläumsband Heiner Eichner (2010), pp. 34-43.
7. (with Albert Bock) "New Perspectives on Vocalic Alternation in Cornish." *Keltische Forschungen* 5 (2010, forthcoming).

**AS EDITOR: BOOKS AND MONOGRAPHS**

1. (with Hugh Fogarty, Diana Luft, Charlene Shipman, Kathryn Izzo, and Katharine Olson), *Proceedings of the Harvard Celtic Colloquium*, vol. 20/21 (2007).
2. (with Albert Bock, Daniel Prohaska, Tony Snell, and members of Kesva an Taves Kernewek) Saint-Exupéry, Antoine de. *An Pennsevik Byhan*. Tr. Davydh ap Stephen. Neckarsteinach: Edition Tintenfaß, 2010. Cornish translation of *Le Petit prince*.

**DICTIONARIES AND LANGUAGE LEARNING MATERIALS: BOOKS AND MONOGRAPHS**

1. (with Albert Bock) "*Kernewek Dasunys*: Proposals for a Standard Written Form of Revived Cornish." Published on-line at *www.dasunys.net*, 15 May 2007. (56 pp.)
2. (with Albert Bock) *An Outline of the Standard Written Form of Cornish*. Formal specification of a new standard orthography for Cornish. Cornish Language Partnership, 2008. (128 pp.)
3. (with Albert Bock, Neil Kennedy, Daniel Prohaska, and Laurence Rule) *An English-Cornish Glossary in the Standard Written Form*. Published on-line by the Cornish Language Partnership, 18 July 2010. (59 pp.)

## LANGUAGE LEARNING MATERIALS: ARTICLES

1. "Dyskans Kynsa Gradh: The Short form of *Bos*." *An Balores*, Winter 1999, pp. 7-8.
2. "Dyskans Nessa Gradh: Infixed Pronouns." *An Balores*, Winter 1999, pp. 9-10.
3. "Dyskans Kynsa Gradh: SV and SVO Sentences." *An Balores*, Spring 1999, pp. 9-10.
4. "Dyskans Nessa Gradh: Why? Because!" *An Balores*, Spring 1999, pp. 12-13.
5. "An Yeth Kernewek: Istor ha Lyenn / The Cornish Language: History and Literature." *An Balores*, Winter 1999, p. 5.
6. "Nebes Geryow a-dro dhe Gernewek / A Few Words about Cornish." *Tam Kernewek*, Summer 2005.
7. "Nebes Geryow 2: Gorow ha Benow / Masculine and Feminine." *Tam Kernewek*, Spring 2006.
8. "Nebes Geryow 3: A Gowetha Ger / Dear Friends : Cornish for Correspondence." *Tam Kernewek*, Spring 2006.
9. "Nebes Geryow 4: To Be or Not to Be." *Tam Kernewek*, Summer 2006.
10. "Nebes Geryow 5: Gorhemmynadow an Seson! / Season's Greetings!" *Tam Kernewek*, Winter 2006.
11. "Nebes Geryow 6: Yours, Mine, Ours, and Theirs." *Tam Kernewek*, Spring 2007.
12. "Nebes Geryow 7: Make Your Cornish Count!" *Tam Kernewek*, Summer 2007.
13. "Nebes Geryow 8: Py Dydh Yw?" *Tam Kernewek*, Fall 2007.
14. "Nebes Geryow 9: A, B, C, CH... A New Standard Spelling for Cornish." *Tam Kernewek*, Spring 2008.

## ENCYCLOPEDIA ARTICLES

For *The Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, 4<sup>th</sup> ed. (forthcoming in 2011):

1. "Cornish Poetry."
2. (with D. Myrddin Lloyd and T. V. F. Brogan) "Cynghanedd."
3. (with D. Myrddin Lloyd and T. V. F. Brogan) "Cywydd."
4. (with D. Myrddin Lloyd) "Eisteddfod."
5. (with D. Myrddin Lloyd and T. V. F. Brogan) "Englyn."
6. (with Charles W. Dunn) "Generic Rhyme."
7. (with D. Myrddin Lloyd) "Odl."
8. (with J. E. Caerwyn Williams) "Welsh Poetry."

## SHORT ARTICLES AND REVIEWS

1. "Studhyansow Keltek yn Statow Unnys [Celtic Studies in the United States]." *An Gannas* no. 259, mis Gortheren [July], 1998, pp. 7-8. Article reporting on the 18<sup>th</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium.
2. "Studhyansow Keltek yn Amerika Gledh [Celtic Studies in North America]." *An Balores*, Spring 1999, pp. 1-2.
3. "2<sup>nd</sup> Annual John V. Kelleher Memorial Lecture and 25<sup>th</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium." *Celtic Studies Association Newsletter* no. 23.1, Samhain 2005, pp. 3-5.
4. "Bakere, Jane. *The Cornish Ordinalia: A Critical Study*. 2<sup>nd</sup> ed. Kesva an Taves Kernewek/The Cornish Language Board, 2009." *Zeitschrift für celtische Philologie* 58 (2011, forthcoming).

### ACADEMIC WORK IN PROGRESS

1. (with Prof. David Klausner, eds.) "The Cornish *Ordinalia*." Text edition with commentary to be included in *The Broadview Anthology of British Literature: Medieval Drama* (forthcoming in 2011).
2. (with Albert Bock and Aaron Griffith) English translation of Wolfgang Meid's new edition of *Táin Bó Froích*; expected publication in 2011.
3. (with D. H. Frost and Andrew Hawke) *The Tregear Homilies*. Edition of a sixteenth-century manuscript with textual, historical, and linguistic notes; expected publication in 2011.
4. (with Albert Bock, Neil Kennedy, Daniel Prohaska, and Laurence Rule) *A Cornish-English Dictionary in the Standard Written Form*. Reference book in preparation; expected publication in 2011 or 2012.
5. *Cornish Metre, c. 1350-1611*. Book manuscript in preparation.
6. (with Prof. Joseph F. Eska) "The Loss of V1 in Medieval Brythonic." Ongoing research project on the comparative and historical syntax of the Brythonic languages.
7. *Introduction to Cornish*. University textbook in preparation.

### INVITED LECTURES

1. "Notes on the Orthography of Middle Cornish Manuscripts." Lecture, given (in Cornish) at the Pennseythun Gernewek, Kennack Sands, Cornwall, 24 April 1998.
2. "An Yeth Vretonek [The Breton Language]." Lecture, given (in Cornish) at the Pennseythun Gernewek, Kennack Sands, Cornwall, 16 April 1999.
3. "Cornish Place-Names and Personal Names in the Manuscript Collection of the Harvard Law School Library." Graduate School of Arts and Sciences Research Workshop presented at the Department of Celtic Languages and Literatures, Harvard University, 3 October 2000.
4. "Cornish Verse Forms and the Evolution of Cornish Prosody, c. 1350-1611." Presentation of a Ph.D. dissertation in the Department of Celtic Languages and Literatures, Harvard University, 13 May 2005.
5. "Legends and Traditions of Cornwall." Lecture presented under the auspices of the Center for Celtic Studies, University of Wisconsin, Milwaukee, 31 October 2005.
6. "Verse Structures and the Genesis of *Gwreans an Bys*." Seminar presented at the University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies, Aberystwyth, Wales, 22 August 2007.
7. (with Albert Bock) "Nebes Geryow a-dro dhe'n Furv Skrifys Savonek [Some Words about the Standard Written Form of Cornish]." Lecture, given (in Cornish) at the Pennseythun Gernewek, Newquay, Cornwall, 15 March 2008.
8. "Ow Pareusi Dyllans Nowyth a *Bregothow Tregear* [Preparing a New Edition of the *Tregear Homilies*]." Lecture, given (in Cornish) at the Pennseythun Gernewek, Newquay, Cornwall, 16 March 2008.
9. (with Albert Bock) "Nebes Geryow a-dro dhe'n Furv Skrifys Savonek [Some Words about the Standard Written Form of Cornish]." Lecture, given (in Cornish and English) under the auspices of the Cornish Language Partnership, Truro, Cornwall, 7 July 2008.
10. (with Albert Bock) "Die kornische *Standard Written Form*: Orthographiedesign im Spannungsfeld zwischen Sprachwissenschaft und Ideologie." Lecture presented under the auspices of the Wiener Sprachgesellschaft and Brennos - Verein für Keltologie, Vienna, Austria, 19 January 2010.

11. "Edward Lhuyd und das kornische *Englyn*." Lecture presented as part of the Keltologisches Kolloquium, Institut für Anglistik, Amerikanistik und Keltologie, University of Bonn, 22 January 2010.

#### CONFERENCE PRESENTATIONS

1. "Irregularities in Lenition in *Beunans Meriasek*." Paper presented at the 18<sup>th</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium, 1 May 1998.
2. "An Analysis of Trends and Traditions in Twentieth-Century Cornish Literature." Paper presented at the 19<sup>th</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium, 1 May 1999.
3. "Cornish Place-Names and Personal Names in the Manuscript Collection of the Harvard Law School Library." Paper presented at the 20<sup>th</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium, 21 October 2000.
4. "Tyrants, Torturers, and Textual Unity in *Beunans Meriasek*." Paper presented at the Annual Meeting of the Celtic Studies Association of North America (CSANA) at Virginia Polytechnic Institute and State University, Blacksburg, VA, 30 March 2001.
5. "Tir, Taves, ha Teknologieth [Land, Language, and Technology]: The Cornish Language, Past, Present, and Future." Paper presented as an invited speaker at a symposium on modern Celtic languages held at the Glucksman Ireland House, New York University, November 2002.
6. "The Reason Behind the Rhyme: An Analysis of Stanza Forms in Middle Cornish Literature." Paper presented at the 23<sup>rd</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium, 11 October 2003.
7. "*Gwreans an Bys* and the Evolution of Middle Cornish Prosody." Paper presented at the Annual Meeting of CSANA at St. Michael's College, University of Toronto, 16 April 2004.
8. "*Nag vs y far / An barz ma ze bons tamar*: The *Charter Endorsement* and the Origins of Middle Cornish Prosody." Paper presented at the 24<sup>th</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium, 8 October 2004.
9. "Bridging the Tamar: Middle English Verse Forms and the Development of Cornish Prosody." Paper presented at the Annual Meeting of CSANA at the University of California, Berkeley, 19 March 2005.
10. "Word and Music in Middle Cornish Drama." Paper presented at the Annual Meeting of CSANA at the University of California, Los Angeles, 17 March 2006.
11. "The Historical Syntax of the Brythonic Languages: Some Breton and Cornish Evidence." Paper presented at the 26<sup>th</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium, 7 October 2006.
12. "Towards an Edition of the *Tregear Homilies*." Paper presented at the 27<sup>th</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium, 5 October 2007.
13. "*Kernewek Pronter*: Linguistische Analyse des Kornischen von John Tregear." Paper presented at the 36. Österreichische Linguistiktagung, Vienna, Austria, 8 December 2008.
14. "*Kernewek, Kernowek, Kernûak*: Developing a New Standard Written Form of Cornish." Paper presented at the 15<sup>th</sup> Annual Conference of the North American Association for Celtic Language Teachers (NAACLT), New York Irish Center, 22 May 2009.
15. "*An lavar kôth yu lavar guîr*: The Cornish *Englyn* Revisited." Paper presented at the 29<sup>th</sup> Annual Harvard Celtic Colloquium, 10 October 2009.
16. "Dialect, Idiolect, and Scribal Practice in Medieval Cornish Manuscripts." Paper to be presented at the 14<sup>th</sup> International Congress of Celtic Studies, National University of Ireland, Maynooth, 1-5 August 2011.

### SELECTED CORNISH LANGUAGE PUBLICATIONS

1. "Solempnyta [Ceremony]." *An Gannas* no. 250, mis Hedra [October] 1997, pp. 12-14. Short story entered in the Cornish Gorsedd's Prose Fiction competition in 1997; awarded the Mordon-Caradar Rosebowl (the highest honor for Cornish language writing).
2. "An Den a Gollas y Dir [The Man Who Lost His Land]." *An Gannas* no. 257, mis Me [May] 1998, pp. 13-14. Short story entered in the Cornish Prose Fiction competition at the sixth Cornish Eisteddfod, 1997; "highly commended" by the judges.
3. Founder and editor, *An Balores*. A bilingual (Cornish and English) magazine for language learners in North America. Winter 1999, Spring 1999.
4. "an kynsa." Poem included in *Nothing Broken: Recent Poetry in Cornish*. Ed. Tim Saunders. London: Francis Boutle, 2006, pp. 194-197.
5. (with Albert Bock) "Berdh yn Efanvos." Four-part series of radio plays for Radyo an Gernewegva ([www.radyo.kernewegva.com](http://www.radyo.kernewegva.com)), 2009-2010.